



Glossary

Ukuzala: to give birth

Ukuzolula: to stretch

Balisa: narrate

Iinyanga: months

Silambile: we are starving

Ukwaluka: initiation

Sana lwam: my baby

Uyonqena: he/she is lazy

Umyeni: husband

Ndanele: I'm fed up

Ilali: village

Umngqusho: mealies (African staple food)

Idombolo: steam bread (African staple food)

Hlekisa: make fun of

Khalaza: complain

Imali: engamaphepha (money notes)

Ukutya kwamaXhosa: (Traditional food of Xhosa people)

Umxhaxha: water melon/pumpkin mixed with corn (mealies) kernels,

Amarhewu: a non-alcoholic fermented maize drink made from porridge

Umngqusho: samp (hominy) usually cooked with beans or alone.

Umxoxozi: Water melon cooked with mealie-meal (cornmeal); also called *intyabontyi*

Bengalindelwanga: Unexpectedly.

Linda: Wait (e.g., Ndilinde abantwana bam)
Khasbe nalo...(khangе sibe nalo): we didn't have.....
Ixешa lothenga (ixешa lokuthenga): shopping time
Intешa: a big tummy/pot belly
Phulula: Massage
Mamela: Listen
Ukukhwaza: To holler
Qala: Begin/start
Ngawakho amazwi: In your own words
Xelela: Tell
Mandikuxelele: Let me tell you
Ummelwane: Neighbor
Buya: come back
Ukubuya: to come back
Goduka: Go home
Ukugoduka: To go home
Phakathi: inside
Phandle: outside
Izimvo: ideas
Sebenza: work (v)
Abasebenzi: workers
Umsebenzi (high tone): worker
Umsebenzi (low tone): work (n)
Abonwabanga: they are not happy
Elowo: each one/person
Noxa: Even so/even though/although

Izizathu: reasons

Zoko: of that/thereof

Uncomo-gxeko: critical appreciation